

Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis.....	xiii
Teil I.....	1
1 Einleitung	3
1.1 Gegenstand und Ziele.....	3
1.2 Vorgehensweise	5
1.3 Terminologie.....	7
2 Das Papiamentu auf dem Weg zur Vollsprache.....	9
2.1 Historischer Hintergrund.....	10
2.1.1 Die <i>Islas inútiles</i> und die Arawak.....	10
2.1.2 Der Sklavenhandel.....	11
2.1.3 Die sephardischen Juden	13
2.2 Die Entstehungsdebatte.....	14
2.3 Die Sprache Papiamentu	16
2.3.1 Der Weg in die Schriftlichkeit.....	18
2.3.2 Das Papiamentu heute.....	22
2.3.3 Ausbaugrad des Papiamentu	24
2.4 Fazit zum Forschungsstand des Papiamentu.....	31
Teil II.....	37
3 Theorie.....	39
3.1 Junktion nach Raible (1992a)	39
3.1.1 Aggregation – Integration	43
3.1.2 Junktionsebenen I-VIII.....	45
3.1.3 Die Finitheitsskala	50
3.2 Relativjunktoren nach Weinrich (1982).....	52
3.2.1 Rollen-Relative.....	53
3.2.2 Kongruenz-Relative.....	55
3.2.3 Präpositions-Relative.....	56
3.2.4 Positions- und Inhalts-Relative.....	57
3.2.5 Das Prädikations-Relativ	57

3.3 Mündlichkeit/Schriftlichkeit und Syntax als Ausbau-indikatoren.....	58
3.3.1 Mündlichkeit und Schriftlichkeit als Medium und Konzeption	60
3.3.2 Mündlichkeit und Schriftlichkeit – Aggregation und Integration	62
Teil III.....	67
4 Analyse	69
4.1 Forschungsstand Textsorte	69
4.2 Methodisches Vorgehen	71
4.3 Korpus	72
4.3.1 Datenbasis.....	72
4.3.2 Textsorten des Papiamentukorpus	75
4.4 Einordnung der untersuchten Texte auf der Mündlichkeit – Schriftlichkeit – Skala	95
4.5 Maximales Inventar der Satzverknüpfungen: Ebene I – VII im Papiamentu.....	101
4.5.1 Ebene I – schlichte Juxtaposition von Sätzen ohne Junktion.....	102
4.5.2 Ebene II – Junktion durch Wiederaufnahme eines Teils des vorhergehenden Satzes	103
4.5.3 Ebene III – Explizit verknüpfte Hauptsätze	105
4.5.4 Ebene IV a – Verknüpfung durch subordinierende Konjunktionen	107
4.5.5 Ebene IV b – Relativjunktionen.....	110
4.5.6 Ebene V – Gerundial – und Partizipialkonstruktionen	114
4.5.7 Ebene VI – Präpositionale Gruppen, die eine Infinitiv- oder eine Nominal- Konstruktion regieren	117
4.5.8 Ebene VII – Einfache Präpositionen.....	119
4.6 Exkurs I: <i>Suphuntivo</i>	119
4.7 Exkurs II: Serielle Verben.....	123
4.7.1 Serielle Konstruktion mit <i>bai</i> ‚gehen‘	124
4.7.2 Serielle Konstruktionen mit <i>bin</i> ‚kommen‘	125
4.7.3 Serielle Konstruktionen mit <i>duna</i> ‚geben‘	126
4.7.4 Serielle Verben mit <i>pasa</i> ‚passieren, vorbei gehen, überholen‘	127
4.8 Junktoren des Papiamentu zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit	128
4.8.1 Cluster „medial mündlich/konzeptionell mündlich“	129
4.8.2 Cluster „medial schriftlich/konzeptionell mündlich“	135

4.8.3 Cluster „medial mündlich/konzeptionell schriftlich“	143
4.8.4 Cluster „medial schriftlich/ konzeptionell schriftlich“	151
5 Vergleich mit der konzeptionellen	
Schriftlichkeit des Spanischen	167
5.1 Ebene I – VII im Spanischen	168
5.2 Funktionen in der Zeitungssprache – Spanisch und	
Papiamentu im Vergleich	172
Teil IV	175
6 Fazit und Ausblick	177
6.1 Ergebnissicherung	177
6.2 Ausblick	182
7 Bibliografie	185
7.1 Verzeichnis der Primärliteratur	185
7.2 Verzeichnis der Wörterbücher	186
7.3 Verzeichnis der Sekundärliteratur	186
7.4 Sonstige Literatur	201
8 Anhang	203